



DECRETO UNIVERSITARIO N°

Osorno,

REF.: APRUEBA CONVENIO MARCO DE COOPERACION
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA,
BRASIL.

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

VISTOS:

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
3. D.S. N° 123 de 01 de Octubre 2021, MINEDUC.
4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.

DECRETO:

1. **APRUEBASE, CONVENIO MARCO DE COOPERACION, suscrito entre la UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE y UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA, BRASIL .**
2. Será parte integrante del presente Decreto el Acuerdo que se adjunta.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,

HMM/mcn

DISTRIBUCIÓN:

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes



ACORDO-QUADRO DE COOPERAÇÃO
ENTRE
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE
SANTANA
(Feira de Santana – Brasil)
E
A UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
(Osorno, Chile)

A **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA**, doravante aqui referida como **UEFS**, representada por sua Reitora, **PROF^a. DR^a. AMALI DE ANGELIS MUSSI**, ambos residentes na cidade de Feira de Santana, Brasil, Av. Transnordestina, S/N e a **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, doravante aqui referida como **ULagos**, representada por seu Reitor, **PROF. DOM ÓSCAR GARRIDO ÁLVAREZ**, ambos residentes na cidade de Osorno, Chile, Lord Cochrane 1046, estando ligadas por interesses acadêmicos e culturais comuns, firmam o presente **Acordo-Quadro de Cooperação** nos moldes das cláusulas a seguir:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO

1. O presente Acordo-Quadro de Cooperação tem como objeto dar suporte ao desenvolvimento de atividades de cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as universidades. O programa de cooperação pode incluir:
 - 1.1. Intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação;
 - 1.2. Intercâmbio de professores, pesquisadores e pessoal técnico e administrativo de nível superior;
 - 1.3. Colaborações em pesquisas;
 - 1.4. Organização conjunta de congressos, colóquios e seminários;
 - 1.5. Intercâmbio de publicações e de documentações científica e pedagógica;
 - 1.6. Outras formas de cooperação: projetos comuns de ensino e pesquisa, novos produtos pedagógicos, auxílio na implementação de estrutura de pesquisa, estudo de idiomas, etc.
2. Deverão ser negociados e assinados Termos Aditivos a este Acordo-Quadro de Cooperação, com a finalidade de especificar os detalhes da implementação de cada parceria entre as universidades, respeitadas as especificidades das áreas do conhecimento envolvidas na cooperação.

ACUERDO-MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE
SANTANA
(Feira de Santana – Brasil)
Y
LA UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
(Osorno, Chile)

LA **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA**, de aquí en adelante mencionada como **UEFS**, representada por su Rectora, **PROF^a. DR^a. AMALI DE ANGELIS MUSSI**, ambas domiciliadas en la ciudad de Feira de Santana, Brasil, Av. Transnordestina, S/N, y la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, de aquí en adelante mencionada como **ULagos**, representada por su Rector, **PROF. DON ÓSCAR GARRIDO ÁLVAREZ**, ambos domiciliados en la ciudad de Osorno, Chile, Lord Cochrane 1046, estando vinculadas por intereses académicos y culturales en común, firman el presente **Acuerdo-Marco de Cooperación** de acuerdo con las cláusulas siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETIVO

1. El presente Acuerdo-Marco de Cooperación tiene como objeto dar soporte al desarrollo de actividades de cooperación en todas las áreas académicas ofrecidas por ambas Universidades. El programa de cooperación puede incluir:
 - 1.1. Intercambio de estudiantes de graduación y postgrado;
 - 1.2. Intercambio de profesores, investigadores y personal técnico y administrativo de nivel superior;
 - 1.3. Colaboración en investigaciones;
 - 1.4. Organización conjunta de congresos, coloquios y seminarios;
 - 1.5. Intercambio de publicaciones y de documentación científica y pedagógica;
 - 1.6. Otras formas de cooperación: proyectos comunes de enseñanza e investigación, nuevos productos pedagógicos, auxilio en la implementación de estructura de investigación, estudio de idiomas, etc.
2. Deberán ser negociados y suscritos Términos Adicionales a este Acuerdo-Marco de Cooperación, con la finalidad de especificar los detalles de la implementación de cada actividad a desarrollar entre las universidades, de acuerdo con las especificidades de las áreas del conocimiento involucradas en la cooperación.

3. Cada Termo Aditivo deverá indicar o nome do professor, ou funcionário técnico e administrativo que será responsável pelo acompanhamento da execução das atividades a serem realizadas e que deverá prestar contas aos coordenadores gerais deste Acordo-Quadro, conforme definido em sua Cláusula Quinta.

CLÁUSULA SEGUNDA - DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO

1. O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre as partes;
2. O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e funcionários técnicos-administrativos será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo;
3. Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir conhecimento avançado do idioma de ensino do país anfitrião;
4. As candidaturas deverão ser apresentadas por meio das instituições de origem dos candidatos;
5. O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes no sistema educacional do país e naquela instituição;
6. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo da instituição de origem;
7. Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão consideradas parte integrante do conjunto de informações que estará disponível para consulta em cada instituição;
8. Os estudantes participantes em programa de intercâmbio devem estar regularmente matriculados na sua universidade de origem. Os alunos gozarão de facilidades de estudos semelhantes às dos estudantes regulares da instituição anfitriã, em especial acesso à biblioteca, tarifas dos restaurantes universitários, etc.

CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES

1. As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de responsabilidade dos alunos, funcionários técnico-administrativos, professores e pesquisadores;
2. As instituições deverão prestar assistência ao aluno, funcionários técnico-administrativos, professores e pesquisadores visitantes, na medida do possível, no que se refere ao alojamento;

3. Cada Término Adicional deberá indicar el nombre del profesor, o funcionario técnico y administrativo, que será responsable por el acompañamiento de la ejecución de las actividades que serán realizadas, quienes responderán ante los coordinadores generales de este Acuerdo-Marco, conforme lo definido en su Cláusula Quinta.

CLÁUSULA SEGUNDA - DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO

1. El intercambio de estudiantes tendrá duración de uno o dos semestres, debiendo cualquier prórroga ser acordada entre las partes.
2. El periodo de intercambio para profesores, investigadores y funcionarios técnico-administrativos será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.
3. Los candidatos al programa de intercambio deberán poseer conocimiento avanzado del idioma del país anfitrión.
4. Las candidaturas deberán ser presentadas a través de las instituciones de origen de los candidatos.
5. El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la institución anfitriona, de acuerdo con las normas vigentes en el sistema educativo del país y en aquella institución.
6. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la institución de origen.
7. Para que sea considerada la solicitud de los candidatos en las instituciones anfitrionas, los mismos deberán presentar en los plazos toda la documentación exigida. La documentación exigida y las instrucciones serán consideradas parte integrante del conjunto de informaciones que estarán disponible para consulta en cada institución.
8. Los estudiantes participantes en el programa de intercambio deben estar regularmente matriculados en su universidad de origen. Los alumnos gozarán de facilidades de estudios semejantes a los estudiantes regulares de la institución anfitriona, en especial, acceso a la biblioteca, tarifas de los restaurantes universitarios, etc.

CLÁUSULA TERCERA – DE LAS OBLIGACIONES

1. Los costos de acomodación, transporte, así como los personales, serán de responsabilidad de los alumnos, funcionarios técnico-administrativos, profesores e investigadores;
2. Las instituciones deberán prestar asistencia al alumno, funcionarios técnico-administrativos, profesores e investigadores visitantes, en la medida de lo posible, en lo que se refiere al alojamiento;
3. Estudiantes, personal técnico-administrativo,

3. Estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio deverão contratar seguro saúde internacional válido para o período daquelas atividades.

CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

1. As Universidades envolvidas se esforçarão junto à própria instituição ou às agências de fomento para obter recursos de forma a financiar as atividades em questão. O presente não implica compromisso econômico das partes.

CLÁUSULA QUINTA - REGRAS DE PREVENÇÃO E PUNIÇÃO DA VIOLÊNCIA DE GÊNERO

Fica claro que este acordo incorpora o regulamento interno existente na Universidade de Los Lagos, relativo ao assédio sexual, violência e discriminação de gênero no âmbito acadêmico, que será aplicável a estudantes, acadêmicos e/ou terceiros que participem em atividades organizadas ou desenvolvidas pela Universidade de Los Lagos, de acordo com o disposto na Lei 21.369. O referido regulamento interno está disponível no site institucional <https://www.ulagos.cl/prevencionacoso/>

CLÁUSULA SEXTA – DA COORDENAÇÃO

1. A representação institucional encarregada de cumprir a função de aplicar as normas institucionais e o acompanhamento e controle das atividades comprometidas, será atribuída aos respectivos cargos de ambas as instituições encarregadas da vinculação internacional, que estabelecerão os meios de verificação que são necessários para a gestão e avaliação dos Acordos que são gerados.
2. Todas as notificações devem ser realizadas por escrito com acuse de recibo. Em caso de que a qualquer das partes mudar de domicílio a outra parte deverá ser notificada. As partes indicam como domicílios para receber todo tipo de notificações e documentos os seguintes:

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
Sr^a Eneida Soanne Matos Campos de Oliveira
Assessora Especial de Relações Institucionais
aeri@uefs.br
Avenida Transnordestina, S/N, - Novo Horizonte,
CEP: 44036-900)
Feira de Santana- Bahia, Brasil

CLÁUSULA SÉTIMA – DA VIGÊNCIA E DA RESCISÃO

1. Este Acordo-Quadro de Cooperação entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 05 (cinco) anos, podendo ser ampliado ou sofrer emendas mediante acordo mútuo, por Termo Aditivo,

profesores e investigadores ejerciendo actividades de intercambio deberán contratar un seguro de salud internacional válido para el periodo de aquellas actividades.

CLÁUSULA CUARTA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

1. Las Universidades involucradas se esforzarán por obtener, ante las agencias de fomento, los recursos suficientes para la financiación de las actividades en cuestión. El presente no implica compromiso económico de las partes.

CLÁUSULA QUINTA - NORMAS SOBRE PREVENCIÓN Y SANCION DE LA VIOLENCIA DE GENERO

Se deja constancia que se entiende incorporado al presente convenio la normativa interna existente en la Universidad de Los Lagos, en materia de acoso sexual, violencia y discriminación de género en el ámbito académico, la que será aplicable a estudiantes, académicos y/o terceros que participen de actividades organizadas o desarrolladas por la Universidad de Los Lagos, de acuerdo con lo establecido en la Ley 21.369. La referida normativa interna se encuentra disponible en el sitio web institucional <https://www.ulagos.cl/prevencionacoso/>.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA COORDINACIÓN

1. La representación institucional encargada de cumplir la función de aplicar las normativas institucionales y el seguimiento y control de las actividades comprometidas, quedará adscrita a las respectivas oficinas de ambas instituciones encargadas de la vinculación internacional, quienes establecerán los medios de verificación que son requeridos para la gestión y evaluación de los Convenios que se generen.
2. Todas las notificaciones que deban realizarse serán por escrito con acuse de recibo. En caso de que cualquiera de las partes cambie de domicilio deberá de notificarlo a la otra parte. Las partes señalan como domicilios para recibir todo tipo de notificaciones y documentos los siguientes:

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
Sr. Héctor Maturana Martínez
Director de Relaciones Internacionales
rrii@ulagos.cl
Lord Cochrane N° 1070
C.P. 5290000
Osorno, Chile

CLÁUSULA SÉTIMA – DE LA VIGENCIA Y DE LA RESCISIÓN

1. Este Acuerdo-Marco de Cooperación entrará en vigor en la fecha en la que se formalice la última firma y tendrá vigencia por 05 (cinco) años, pudiendo ser ampliado o sufrir enmiendas mediante acuerdo mutuo, por adenda, realizado entre las partes;

celebrado entre as partes;

2. Acordo-Quadro de Cooperação poderá ser rescindido por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito da parte denunciante, cujos efeitos contarão a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia; Toda rescisão com ou sem formulação de causa não dará foro a indenização alguma por nenhum conceito entre as partes contratantes.
3. A extinção do Acordo-Quadro de Cooperação não deverá impedir que as atividades já em andamento sejam finalizadas.

CLÁUSULA OITAVA – DO FORO COMPETENTE

1. Para a solução dos litígios que porventura venham a ocorrer entre as partes, fica designado foro do país onde o eventual litígio tiver lugar. As partes se comprometem a tentar uma solução de controvérsia amigável formal para o litígio antes de qualquer ingreso judicial.

CLÁUSULA NONA - DA REGÊNCIA LEGAL

1. O presente Acordo-Quadro de Cooperação tem seu embasamento legal nas respectivas legislações específicas de cada país, e nos acordos de cooperação firmados pelos respectivos governos, que estejam válidos na data da última assinatura a este convênio;
2. Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as autoridades competentes, representantes da UEFS e da ULagos assinam o presente de maneira eletrônica, e cada instituição terá sua via para arquivamento.

AMALI DE ANGELIS Assinado de forma digital
MUSSI:0766127788 por AMALI DE ANGELIS
3 MUSSI:07661277883
Dados: 2024.11.05
10:54:39 -03'00'

PROFª DRª AMALI DE ANGELIS MUSSI
Rectora
Universidade Estadual de Feira de Santana

Feira de Santana, ___ de _____ de 2024.

2. El Acuerdo-Marco de Cooperación podrá ser rescindido por iniciativa de las Instituciones involucradas mediante comunicación por escrito de la parte denunciante. Los efectos de tal rescisión se contarán trascurridos 90 días después de recibida dicha denuncia; Toda rescisión con o sin expresión de causa no dará lugar a indemnización alguna por ningún concepto entre las partes contratantes;
3. La extinción del Acuerdo-Marco de Cooperación no deberá impedir que las actividades ya en trámite sean finalizadas.

CLÁUSULA OCTAVA – DEL FORO COMPETENTE

1. Para la solución de los litigios que pudiesen ocurrir entre las partes, queda designado el foro del país donde el eventual litigio tuviere lugar. Las partes se comprometen a intentar una solución de controversia amigable formal para el litigio antes de cualquier acción judicial.

CLÁUSULA NOVENA – DE LA REGENCIA LEGAL

1. El presente Acuerdo-Marco de Cooperación tiene su fundamento legal en las respectivas legislaciones específicas de cada país, y en los acuerdos de cooperación suscritos por los respectivos gobiernos, que estén válidos en la fecha de la última firma de este convenio.
2. Como testimonio de la aprobación a los términos de las cláusulas presentadas, las autoridades competentes, representantes de la UEFS y de ULagos firman el presente electrónicamente, y cada institución tendrá su propia copia para su archivo.

Oscar Ariel
Garrido Álvarez
10862197-4
rectoria@ulagos.cl



Firmado electrónicamente según Ley 19799
el 20-11-2024 a las 12:56:18 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1732118178701
Validar en <https://www5.esigner.cl/esignercryptofront/documento/verificar/>



PROF. DON ÓSCAR GARRIDO ÁLVAREZ
Rector
Universidad de Los Lagos

Osorno, ___ de _____ de 2024.